

# 4 Personality and behaviour

# La personnalité et le comportement

## ● Temperament and personality

→ **temperamental** = capricious  
**a temper**  
→ **good-tempered** = UK **good-humoured**  
= US **good-humored** ≠ **bad tempered**  
**a mood** [mu:d] → **mddy** → **moodily**,  
**moodiness**  
**character** ['kærktə]  
→ **characteristic**, a characteristic  
**personality**  
**an attitude** = **a manner** → **mannered**  
**a mannerism** ['mænərɪzəm]  
**a trait** [treɪt]  
**a fault / a failing / a shortcoming**  
**innate** [ɪ'neɪt]  
**individual** → individuality, individualistic  
**an idiosyncrasy**  
→ **idiosyncratic**  
**a freak** [fri:k] → **freakish**  
**a whim** → **whimsical** ['wɪmzɪkəl]  
**weak** [wi:k] ≠ **strong**  
→ **weakness** ≠ **strength**  
**spineless** ['spaɪnlɪs] → **spinelessness**  
**tough** [tʌf] → **toughness**  
**an impulse** → **impulsive**  
**apathetic** [əpəθ'etɪk] ← **apathy**  
**agitated, agitation**  
**huffy** = **touchy** ['tʌtʃi] → **touchiness**

## Le tempérament et la personnalité

**changeant/e / capricieux/-se**  
1. un caractère 2. une humeur  
→ qui a bon ≠ mauvais caractère  
  
**une humeur** → lunatique → de façon lunatique, l'instabilité d'humeur  
1. le caractère 2. la force de caractère  
→ caractéristique, une caractéristique  
**la personnalité**  
**une attitude** → maniére/e  
**une particularité**  
**un trait de caractère**  
**un défaut / un travers**  
**inné/e**  
**individuel** → l'individualité, individualiste  
**une particularité / idiosyncrasie**  
→ idiosyncratique  
**un/e marginal/e** → bizarre  
**un caprice / une lubie** → fantasque  
**faible** ≠ **fort/e**  
→ la faiblesse ≠ la force  
**mou/molle / veule** → la mollesse / la veulerie  
**solide / dur/e** → la solidité / l'inflexibilité  
**une impulsion / un élan** → impulsif/-ve  
**apathique** ← l'apathie  
**agité/e, l'agitation**  
**susceptible** → la susceptibilité

- **temper** → **a quick** ≠ **an even** ~ (un caractère emporté ≠ doux), **a nasty** ~ (un ~ épouvantable)  
to keep\* = **to lose** one's ~ (rester calme ≠ s'emporter)
- **a fit of** ~ (un accès de colère)
- **tempered** → **short-~** (colérique), **hot-~** (soupe-au-lait / emporté/e), **sour-~** (revêche)
- **mood** → **an ebullient / extravagant** ~ (une humeur exubérante / extravagante), **a benign / mellow / buoyant** = **cheerful / jovial / euphoric** ~ (une ~ bienveillante / détendue / enjouée / joviale / euphorique) ≠ **a depressed** = **gloomy** = **sombre / black** = **foul / sullen** ~ (une ~ sombre / massacrente / maussade), **a passing** ~ (une ~ passagère)
- **character / personality** → **a dependable** = **reliable** = **an unreliable** ~ (un caractère / une personnalité fiable = sur lequel/laquelle on ne peut pas compter), **a strong** ≠ **weak** ~ (~ fort/e ≠ faible), **a tough** ~ (~ dur/e), **a stable** = **steady** = **an unstable** = **an unsteady** = **a changeable** ~ (~ stable ≠ instable = changeant/e), **a capricious** = **wayward / fanciful** ~ (~ capricieux/euse / fantasque), **an independent / undisciplined / upright** ~ (~ indépendant/e / indiscipliné/e / droit/e), **an abrasive / aggressive / overbearing / assertive / elusive** ~ (~ caustique / agressif/-ve / dominateur/-trice / qui s'affirme ≠ fuyant/e), **an eccentric** = **unusual / outgoing / extrovert** ≠ **introvert / insipid** ~ (~ excentrique = original/e / chaleureux/euse / extraverti/e ≠ introverti/e / insipide), **a balanced** ≠ **an unbalanced** = **unhinged** ~ (~ équilibré/e ≠ déséquilibré/e), **a bubbly / vivacious** ~ (~ pétillant/e / effervescent), etc.

- **character** → **to build\*** = **to form** = **to mould** = **to shape sb's ~** ~ (former le caractère de qqn), **to reflect sb's ~** ~ (refléter le ~ de qqn)  
**a quirk of ~** ~ (une excentricité)
- **personality** → **a compelling / forceful / striking / formidable / haughty / domineering ~** ~ (une personnalité fascinante / énergique / remarquable / intimidante / hautaine / dominatrice),  
**a gregarious** = **retiring / shy** = **timid** = **bashful** = **diffident** ~ (une ~ sociable ≠ réservée / timide), **a manageable / spineless** ~ (~ facile à mener / veule), **a many-sided** ~ (une ~ à multiples facettes)

- **to be\* naturally cheerful / in a good ≠ bad mood** (être gai/e par nature / de bonne ≠ mauvaise humeur), **to have\* a propensity to do sth / for doing sth** = **a tendency to do sth** (avoir une propension à faire qqch), **to be\* liable / prone to do sth** (être susceptible de faire qqch)
- **He is in no mood for working.** (Il n'est pas d'humeur à travailler.)

## ● Entertaining

- to entertain [əntə'tein] a socialite ['səʊʃələɪt]
- to invite [in'veɪt] sb → an invitation [in'veɪteʃən]
- to welcome sb, a welcome
- the host** [həʊst] → **the hostess**
- a guest [gest]
- UK to visit sb = US to visit with sb, a visit
- to call [kɔ:l] on sb
- to drop in (on sb)
- to kiss sb goodbye
- a party ['pa:tɪ] → a dinner party
- a social evening
- a dance [da:n:s], to dance
- a ball [bɔ:l]
- a fancy-dress ball
- to enjoy [ɪn'dʒɔ:y] oneself

## Recevoir

- recevoir (Δ amuser / distraire)
- un/e mondaine
- inviter qqn
- une invitation
- accueillir qqn / souhaiter la bienvenue à qqn, un accueil chaleureux
- l'hôte/sse = le/la maître/sse de maison
- un/e invité/e
- rendre visite à qqn ← une visite
- passer voir qqn
- faire un saut (chez qqn)
- embrasser qqn en partant
- une soirée / réception / fête → un dîner
- une soirée entre ami(e)s
- une soirée dansante, danser
- un bal (Δ une balle / un ballon)
- un bal costumé
- s'amuser

W. P.

- to entertain → ~ friends (recevoir des amis), ~ a lot / lavishly (recevoir beaucoup / avec faste)
- party → to have\* = give\* = throw\* a ~ (donner un dîner / une fête), a house-warming ~ (une pendaison de crêmaillère)

PHRASES

- to invite / to ask sb to dinner / for lunch / for drinks (inviter qqn à dîner / à déjeuner / à prendre un verre)
 

**Do come in and have a drink!** (Entrez donc prendre un verre !), **Are you free for dinner on Wednesday?** (Etes-vous libre pour dîner mercredi ?)
- **Welcome to London!** (Bienvenue à Londres !), **Make yourself at home!** (Fais comme chez toi !), **Here is to your health! / Your health! / UK Cheers!** (À votre santé !), **How kind of you to have invited us!** (C'est vraiment très gentil à vous de nous avoir invités.), **We are sorry we can't accept your kind invitation.** (Nous sommes désolés de ne pouvoir accepter votre aimable invitation.), **I'm afraid we aren't free tomorrow.** (Malheureusement, nous ne sommes pas libres demain.), **I have a previous engagement.** (Je suis déjà pris.)
- to receive a warm = poor welcome / to get\* a warm = bad reception (être chaleureusement = mal accueilli / reçu)
- **Show them in!** (Faites-les entrer !), **I'll show you out.** (Je vous raccompagne [à la porte])
- to slip away (s'éclipser), to take\* French leave (filer à l'anglaise)
- to go\* out a lot (sortir beaucoup)
- to keep\* the conversation going (alimenter la conversation)
 

**She did all the talking.** (Elle a parlé tout le temps pour meubler la conversation.)

## ● Towns and villages

- a hamlet ['hæmlɪt]
- a village ['vɪlɪdʒ] → a villager
- the country ['kantri] → a country dweller, country people
- a town [taʊn]
- the town centre = US. downtown
- a city ['sɪti]
- a city dweller, a citizen
- a resident ['rezi'dənt]
- the City

## Les villes et les villages

- un hameau
- un village → un/e villageois/e
- la campagne → un/e campagnard/e, les gens de la campagne
- une ville
- le centre-ville
- une grande ville
- un/e citadin/e, un/e citoyen/ne
- un/e riverain/e / un/e habitant/e
- la City de Londres

**to inhabit** [m'hæbit] → **an inhabitant**

**habiter** → **un/e habitant/e**

**suburbia** [sə'bɜ:bɪə] / **the suburbs** → **suburban** → **a suburbanite**

**la banlieue** → **de banlieue** → **un habitant de la banlieue** = **un/e banlieusard/e**

**urban** ['ɜ:bən]

**urbain**

**a borough** ['bʌrəθ]

≈ **un arrondissement** (Londres & New York : subdivision administrative)

**a district**

**un quartier** (administratif)

- **village** → **a ~ hall** (une salle communale des fêtes), **the ~ green** (le terrain communal)
- **town** → **a coastal / fortified / mediaeval / mining ~** (une ville côtière / fortifiée / médiévale / minière)  
**a market-**~ (un bourg / une bourgade), **a shanty-**~ (un bidonville), **a dormitory ~** = **a satellite ~** (une ville-dortoir), **a one-horse ~** (fam.: un trou)
- **city** → **an ancient / industrial / ugly ~** (une ville ancienne / industrielle / laide), **a densely populated / flourishing / historic / modern ~** (une ~ très peuplée / prospère / historique / moderne), **a capital ~** (une capitale), **a major ~** = **a metropolis** (une métropole)  
**~ life** (la vie citadine), **the ~ fathers** (les édiles)
- **the outskirts of a town / city** (la périphérie d'une ville)

• **my hometown** (ma ville natale)

**to go\* out on the town / to paint the town red** (faire la noce / faire les 400 coups)

**She is the talk of the town.** (On ne parle que d'elle.)

**UK town and gown** (Oxford & Cambridge : les citadins et les universitaires)

• **They live four UK streets = US blocks away.** (Ils habitent à quatre rues d'ici.)